

LETNO POROČILO 2020

Lendava, februar 2021

KAZALO VSEBINE

1

1 PREDSTAVITEV POMURSKE MADŽARSKE SAMOUPRAVNE NARODNE SKUPNOSTI, 4

1.1 Splošno o organizaciji, 4

1.2 Cilji in naloge PMSNS, 4

1.3 Organi PMSNS, 5

2

2 POSEBNI DEL, 6

2.1 Poročilo o izvedbi programov, 6

2.2 Uresničevanje finančnega načrta, 13

2.3 Poročilo o doseženih ciljih in rezultatih, 13

3

3 UVOD (RAČUNOVODSKO POROČILO), 15

4

4 RAČUNOVODSKI IZKAZI S POJASNILI, 15

4.1 BILANCA STANJA, 16

4.1.1 Dolgoročna sredstva in sredstva v upravljanju, 16

4.1.2 Kratkoročna sredstva, 18

4.1.3 Obveznosti do virov sredstev, 20

4.1.3.1 Kratkoročne obveznosti in pasivne časovne razmejitve, 20

4.1.3.2 Lastni viri in dolgoročne obveznosti, 22

4.2 IZKAZ PRIHODKOV IN ODHODKOV DOLOČENIH UPORABNIKOV, 23

4.2.1 Analiza prihodkov, 23

4.2.2 Analiza odhodkov, 24

4.2.3 Izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po vrstah dejavnosti, 27

4.3 IZKAZ PRIHODKOV IN ODHODKOV DOLOČENIH UPORABNIKOV PO NAČELU DENARNEGA TOKA, 28

I

I. POSLOVNO POROČILO, 3

II. RAČUNOVODSKO POROČILO, 15

I. POSLOVNO POROČILO

OSEBNA IZKAZNICA

Naziv: POMURSKA MADŽARSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST -
MURAVIDÉKI MAGYAR ÖNKORMÁNYZATI NEMZETI KÖZÖSSÉG

Kratek naziv: PMSNS – MMÖNK

Sedež: Glavna ulica 124 – Fő utca 124.
9220 LENDAVA – LENDVA

Telefon/telefaks: (02) 575 14 49; (02) 575 14 19

E-pošta: pmsns@muravidek.si

Spletna stran: www.muravidek.si

Matična številka: 5782384000

Davčna številka: 79384820

Šifra proračunskega uporabnika: 18430

Tip: posredni

Pravnoorganizacijska oblika: Narodnostna skupnost

Glavna dejavnost: 94.999 (Dej.d.n.članskih organizacij)

Sektorska pripadnost (SKIS): S.15000 (Nepridobitne inst. stor. gospodinjstvom)

Številka podračuna pri UJP Murska Sobota: 01259-6490184351

1 PREDSTAVITEV POMURSKE MADŽARSKE SAMOUPRAVNE NARODNE SKUPNOSTI

1.1 Splošno o organizaciji

Pomurska madžarska samoupravna narodna skupnost (v nadaljevanju PMSNS) je bila ustanovljena leta 1975 in deluje v skladu z Zakonom o samoupravnih narodnih skupnostih. Pripadnikom avtohtone madžarske narodne skupnosti so zagotovljene naslednje pravice:

- pravica do uporabe maternega jezika (poleg slovenskega je v uradni rabi še madžarski jezik, uporabljajo se dvojezični napisi in dvojezični osebni dokumenti),
- pravica do razvoja narodne kulture,
- pravica do vzgoje in izobraževanja v lastnem jeziku,
- pravica do informiranja in obveščanja v svojem jeziku,
- pravica do ustanavljanja svojih organizacij,
- pravica do uporabe narodnostnih simbolov in pravica do sodelovanja z matičnim narodom,
- pravica do participacije v organih lokalnih skupnosti,
- pravica do svojega predstavnika v Državnem zboru RS.

1.2 Cilji in naloge

Cilj delovanja v letu 2020 je identičen dolgoročnemu cilju PMSNS, to je ohranitev pomurske madžarske skupnosti, njenega maternega jezika, narodne zavesti, stvarne in duhovne dediščine, ter izvajanje posebnih pravic, ki jih zagotavlja ustava, zakoni in podzakonski akti.

PMSNS je bila ustanovljena z namenom, da opravlja sledeče naloge:

- ob upoštevanju ustave in zakona samostojno odloča o vseh vprašanjih, ki spadajo v njeno pristojnost,
- poda soglasje glede zadev, ki se nanašajo na varstvo posebnih pravic pomurske madžarske narodne skupnosti,
- proučuje vprašanja, ki se nanašajo na razmere pomurske madžarske narodne skupnosti, zavzema stališča glede teh in posreduje predloge in pobude pristojnim organom,
- spodbuja in organizira dejavnosti, ki prispevajo k ohranitvi narodne identitete pripadnikom madžarske narodne skupnosti.

1.3 Organi PMSNS

- Svet
- Predsedstvo
- Nadzorni odbor

Najvišji organ PMSNS je Svet, ki šteje 21 članov. Sedanji Svet PMSNS je bil potrjen na 1. redni (ustanovni) seji dne 7. januarja 2019. Predsednik Sveta PMSNS je Ferenc Horváth, podpredsednika pa sta Dušan Orban in Zsuzsanna Bači. /2.9.2019./

Svetniki so izvoljeni za dobo štirih let s strani občinskih madžarskih narodnih samouprav:

1. Madžarska samoupravna narodna skupnost občine Lendava (10),
2. Madžarska samoupravna narodna skupnost občine Dobrovnik (4),
3. Madžarska narodna samoupravna skupnost občine Moravske Toplice (3),
4. Madžarska narodna samoupravna skupnost občine Hodoš (2),
5. Madžarska narodna samoupravna skupnost občine Šalovci (2).

Svet ima stalne in začasne komisije. Stalne komisije so:

- Statutarno pravna komisija,
- Komisija za informativno, družbeno, kulturno in znanstveno dejavnost,
- Komisija za šolstvo,
- Komisija za gospodarstvo,
- Komisija za mladinska vprašanja,
- Komisija za kmetijstvo in
- Komisija za volitve, imenovanje in mandatna vprašanja.

Število članov v komisijah je pet in vsaj eden izmed njih je tudi član Sveta PMSNS.

Svet ima urad, ki zanj nudi strokovno, administrativno in tehnično pomoč. Za nemoteno opravljanje nalog je sistemiziranih 14 delovnih mest v skladu z zadnjimi spremembami Pravilnika o notranji organizaciji in sistemizaciji delovnih mest, od katerih je trenutno zasedenih 12 delovnih mest. Urad tako zaposluje 10 javnih uslužbencev s polnim delovnim časom za nedoločen čas in dva javna uslužbenca s polnim delovnim časom za določen čas. Zasedena delovna mesta za nedoločen čas so dva strokovna sodelavca VII/2 (II), pravnik VII/2, finančnik VII/1, koordinator VII/1, strokovni sodelavec VII/1, tajnica funkcionarja V (I),

strokovni sodelavec V, administrator V in tehnični manipulant III. Strokovni sodelavec VI/1 je sistemizirano delovno mesto, ki je zaenkrat zasedeno za določen čas.

Svet PMSNS je s sklepom za obdobje od 1. oktobra 2019 do prenehanja mandata imenoval poklicnega podpredsednika, s katerim je bila sklenjena pogodba o ureditvi pravic iz delovnega razmerja.

Nadzorni odbor ima pet članov, ki jih imenuje Svet. Člani ne smejo biti člani Sveta, uslužbenci zavodov, ki jih je ustanovil oziroma soustanovil Svet PMSNS. Naloga odbora je nadzor poslovanja organov PMSNS.

2 POSEBNI DEL

2.1 Poročilo o izvedbi programov

V letu 2020 smo nadaljevali z aktivnostmi iz preteklega obdobja, tudi smernice PMSNS so ostale nespremenjene. Še naprej smo veliko pozornosti posvečali srečanjem z visokimi državnimi funkcionarji v Sloveniji in na Madžarskem, s čimer smo želeli prispevati k boljši prepoznavnosti madžarske narodne skupnosti.

Predstavniki PMSNS so se tako na delovnem sestanku srečali z predsednikom Vlade Madžarske gospodom Viktorjem Orbánom, namestnikom premierja Madžarske, Zsoltu Semjénu, z ministrom za zunanje zadeve in trgovino Madžarske Péтром Szijjártóm, z raznimi ministri iz Madžarske in Republike Slovenije, z veleposlanikom RS na Madžarskem dr. Robertom Kokaljem, veleposlanikom Madžarske v Sloveniji, Dávidom Andorjem Ferencem, kakor tudi s predsednikom Evropske zveze manjšin Fuen, gospodom Lórántom Vinczejem, z državnim sekretarjem za nacionalno politiko Madžarske Jánosom Árpádom Potápijem, z državnim sekretarjem za cerkvene in narodnostne odnose Miklósom Soltészem, župani, ter z drugimi predstavniki različnih organizacij z družbenopolitičnega življenja. Predstavniki PMSNS so se v letu 2020 srečali tudi s predstavniki Varuha za človekove pravice, predstavniki porabskih in koroških Slovencev, s predstavniki italijanske narodne skupnosti v Sloveniji ter z raznimi organizacijami in strankami Madžarske manjšine v Karpatskem bazenu. Predstavniki PMSNS so se udeležili tudi pri pripravah za slovensko–madžarsko mešano komisijo v Ljubljani in

Budimpešti, ki pa zaradi pandemije ni bile izvedene. Cilj vseh teh srečanj je izmenjava izkušenj na vseh področjih delovanja in iskanje novih možnosti za razvoj narodne skupnosti ter izvajanje skupnih projektov.

Delovanje skupnosti v letu 2020 je bilo zaradi pojava nalezljive bolezni SARS-CoV-2 (COVID 19) specifično, saj je veliko programov zaradi omejitvenih ukrepov bilo odpovedanih oziroma so se ti izvajali v prilagojeni obliki ali preko video povezav.

Tako je PMSNS zaradi prepovedi združevanja odpovedala eno izmed svojih dveh osrednjih prireditev, in sicer prireditev v spomin na revolucijo in osvobodilni boj 1848/49, ki bi morala potekati 15. marca. Drugo osrednjo prireditev, to je dan državnosti (20. avgust), pa je uspela izvesti, saj so v tistem času veljali manj strogi ukrepi. Svečani govor ob dnevu državnosti je imel novoimenovani veleposlanik Madžarske v Sloveniji Dávid Andor Ferenc. Ob spominu na revolucijo iz leta 1956 (23. oktober) je PMSNS organizirala prireditev preko video povezave. V spomin na aradske mučenike (6. oktober) je pri kapelici Svete Trojice potekalo obeležje z postavitvijo vencev, v Parku prijateljstva Hetés, v Žitkovcih, pa je 4. julija potekala prireditev z naslovom Povezani v pripadnosti 1920-2020.

Predsednik in podpredsednica sveta PMSNS sta z veleposlanikom Madžarske v Sloveniji in s predstavniki generalnega konzulata v Lendavi večkrat razpravljala o raznih vprašanjih, ki se nanašajo na varstvo in uresničevanje posebnih pravic pomurske madžarske narodne skupnosti. PMSNS se je na delovnih sestankih večkrat srečevala s predstavniki gospodarstvenikov iz Madžarske. Pri tem so se predstavniki pogovarjali o možnosti sodelovanja na gospodarskem in kmetijskem področju. Tekom leta je PMSNS aktivno sodeloval na različnih sejah in sestankih tako v Sloveniji kot na Madžarskem. Veliko časa je PMSNS posvečal predstavitvi projektov naše skupnosti predstavnikom različnih ministrstev in državnih organov. PMSNS je v letu 2020 izvedla tudi veliko dogodkov in srečanj prek video povezav. Plod vsega tega so tudi pridobljena sredstva tako s strani madžarskih kot slovenskih organov za različne namene.

PMSNS se je aktivno organizirala tudi pri nabavi zaščitne opreme za preprečitev okužb z novim koronavirusom. Tako je že v prvi fazi vsem gospodinjstvom na narodnostno mešanem območju zagotovila pralne maske ter pripomogla k nabavi potrebne opreme za pristojno bolnišnico, v drugi fazi pa zdravstvenim ustanovam in domovom za starejše občane razdelila še dodatne zaščitne maske.

Izmed pomembnejših vprašanj, pri katerih je PMSNS aktivno sodelovala, bi izpostavili:

- sprejetje Uredbe o spremembi Uredbe o določitvi podrobnejših namenov porabe in meril za izračun višine sredstev, ki pripadajo posameznim občinam oziroma občinskim samoupravnim narodnim skupnostim. Občinskim samoupravnim narodnim skupnostim je na podlagi tega omogočeno, da največ 30 % dodeljenih sredstev lahko porabijo za investicijsko vzdrževanje premičnega in nepremičnega premoženja, potrebnega za delovanje ali izvajanje njihovih programov.
- preprečitev predstavitve oddaje Studia madžarskih programov s TV SLO 1 na TV Maribor, oziroma na TV SLO 3.
- spodbuditev gospodarskega razvoja na narodnostno mešanem področju (pogovori z ministrstvi obeh držav, s predstavniki različnih organizacij, s predstavniki lokalnih skupnosti itd.),
- ohranitev in razširitev modela hkratnega opismenjevanja v madžarščini in slovenščini
- delovanje evropskega združenja za teritorialno sodelovanje (EGTC), ustanovljeno med skupnostjo porabskih Slovencev in našo skupnostjo ter pristojnimi občinami,
- problematika glede razpisa sredstev za narodni skupnosti, ki ga izvaja Slovenski regionalno razvojni sklad
- priprava Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvajanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji,
- zagotovitev več madžarskih tv programov pri ponudnikih storitev,
- itd.

PMSNS je v poletnih mesecih nadaljeval z izvedbo različnih taborov (nogometni, dramski). Prav tako smo sodelovali pri predstavitvi madžarske narodne skupnosti in naši kulturi v različnih krajih na Madžarskem in v Sloveniji (v času, ko je bilo to dovoljeno). V želji po izvedbi skupnih evropskih projektov se je PMSNS sestala z obmejnimi županijami na Madžarskem, s predstavniki lokalnih skupnosti v Sloveniji in z vodstvom Razvojnega centra Murska Sobota. Prav tako je PMSNS nadaljevala z aktivnosti v zvezi s popisom prekmurskih madžarskih vrednot, ki so izključno značilne za prekmurske Madžare oziroma za ta kraj. Na podlagi razpisa je PMSNS poskrbela za obnovo zvonika v Pordašincih in Dolgi vasi. V sklopu

Spominskega leta Györgya Zale je na več krajih omogočila izvedbo potujoče razstave na omenjeno tematiko. PMSNS je prav tako poskrbela za premestitev spominske table, ki ga je postavila v Hrastovcu v spomin več kot petstotim prekmurskim Madžarom, ki so bili leta 1945 internirani v koncentracijsko taborišče Hrastovec, na bolj dostojno mesto. V letu 2020 je PMSNS uspešno zaključila tudi z izvajanjem Programa razvoja vrtcev v Karpatskem bazenu. Program, ki ga je financirala Vlada Madžarske preko Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. v sodelovanju s Sekretariatom za narodno politiko in PMSNS, se je zaključil decembra. V sklopu programa so bilo obnovljeni vrtci v Prosenjakovcih, Dolgi vasi in Gaberju, nastala sta nova igrišča in vsaka dvojezična enota vrtcev je dobila novo otroško igralo. Poleg investicij so bili otroci deležni rednih glasbenih in plesnih ur ter so za njih organizirali koncerte, lutkovne in gledališke predstave.

V letu 2020 je PMSNS ogromno energije vložila v pogovore in izvedbo naslednjih večjih projektov:

- obnova že obstoječih, ter izgradnja etnografskih hiš v sodelovanju s posameznimi občinskimi samoupravnimi narodnimi skupnostmi,
- ustanovitev razvojnega centra za otroke s težavami v zgodnjem razvoju – pri tem se je začela gradnja centra,
- izboljšanje infrastrukturnih in delovnih pogojev dvojezičnih vrtcev,
- izvajanje programa predšolske vzgoje na Dvojezični srednji šoli Lendava in ureditev aktualne problematike na področju dvojezičnega šolstva in izobraževanja.

Prav tako je PMSNS posvetila veliko pozornosti izvajanju Programa spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2017–2020, ki ga je sprejela Vlada Republike Slovenije. Program je bil namenjen razvoju gospodarske osnove območja, kjer živijo pripadniki avtohtone madžarske narodne skupnosti, in sicer ustvarjanje novih delovnih mest in ohranjanje že obstoječih, vzpostavljanje nove infrastrukture in posodobitev že obstoječe ter povečanje privlačnosti območja. S štiriletnim programom se je želelo kar najbolj učinkovito odpraviti posledice gospodarske krize in nerazvitost območja, ki po podatkih še vedno nazaduje v primerjavi z drugimi regijami v državi. Program je bil namenjen vsem upravičencem, ki svojo dejavnost opravljajo na območju, kjer živijo pripadniki avtohtone madžarske narodne skupnosti, in ki so z izvedbo svojih projektov pripomogli k uresničitvi njegovih ciljev. Ukrepi programa, ki so bili uspešno izvedeni, so bili: spodbujanje naložb v gospodarstvu, spodbujanje

turističnih dejavnosti in produktov in promocija območja in podpora pri izvajanju programa (vzpostavljena je bila spletna stran Muravidék.re - V Pomurje, ustvarjeni sta bili dve (2) novi delovni mesti). Po koncu projekta je PMSNS pripravil Program spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2021–2024.

V interesu razvoja pomurske madžarske narodne skupnosti je PMSNS tudi v letu 2020 sofinancirala različne kulturne, raziskovalne, informacijske in gospodarske dejavnosti, vendar pa je bila pri tem zaradi finančnih težav zelo omejena. Glede izvajanja različnih programov je potrebno poudariti, da so sredstva, ki jih trenutno pridobivamo iz državnega proračuna zadostna le za pokrivanje tekočih stroškov (stroški dela, honorar predsednika, sejnine, transferji društvom in zavodom ter nekateri izdatki za blago in storitve). Pri izvajanju vseh ostalih aktivnosti in investicij pa je PMSNS odvisna od uspešnosti pri raznih razpisih, predvsem na razpisih v Madžarski. S pomočjo le teh nam je uspelo tudi izvesti določene programe, ki jih sicer ne bi mogli (izvedba raznih taborov, seminarjev, delavnic, prireditev, organiziranje nogometnih tekem ekipe Pomurske madžarske skupnosti, izvedba glasbenega izobraževanja za družine z majhnimi otroci, zagotavljanje strokovnih pedagogov za izvedbo različnih interesnih krožkov na dvojezičnih šolah itd). V sklopu prekmurskega madžarskega vaškega programa, ki je prav tako bilo financirano s strani Madžarske, so krajevne skupnosti in društva na podlagi razpisa pridobila sredstva za investicije. PMSNS je prav tako sodelovala pri izvedbi in sofinanciranju programa »Magyarul a Muravidéken« katerega namen je spodbujanje učenja madžarščine kot maternega jezika na narodnostno mešanem območju Prekmurja.

V letu 2020 smo uspešno zaključili izvedbo projekta »Dvig kakovosti narodnostnega šolstva za madžarsko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost na Madžarskem«. Projekt je nadaljevanje aktivnosti na področju dvojezičnih vzgojno-izobraževalnih zavodih Prekmurja in Porabja. V projektu, ki je trajal 5 let, je PMSNS nastopal kot edini partner, sodelovale pa so tudi dvojezične šole in vrtci, ki delujejo na območju Prekmurja in Porabja. Namen projekta je bil omogočiti otrokom, ki obiskujejo izobraževalno vertikalno v madžarskem in slovenskem jeziku, kakovosten, strokovno in pedagoško usposobljen učiteljski kader ter dodatno podporo k učenju. S tem so tudi pripadnikom madžarske in slovenske manjšine in vsem otrokom zagotovljene boljše možnosti izobraževanja v madžarskem in slovenskem jeziku, dvig ozaveščenosti, vključevanja v okolje in dodatne možnosti pri zaposlitvi. Namen projekta je nadgradnja oz. razvijanje jezikovnih in strokovnih kompetenc strokovnega kadra vzgojno-izobraževalnih zavodov v Prekmurju in Porabju ter dodatno razširjanje izobraževalnega sistema

v dvojezičnih vzgojno-izobraževalnih zavodih v Prekmurju in Porabju. Temeljni cilj projekta je dvig kakovosti narodnostnega šolstva za madžarsko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost na Madžarskem, posledično temu bo sledil dvig konkurenčnosti znanja otrok, ki bodo obiskovali dvojezične vzgojno-izobraževalne zavode v Prekmurju in Porabju. V sklopu projekta sta bila zaposlena tudi dva učitelja. PMSNS je organizirala online seminar glede izmenjave izkušenj in dobrih praks med vzgojiteljicami in pomočnicami vzgojiteljic v Porabju in Pomurju. PMSNS pa prav tako sodeluje tudi v nekaterih manjših projektih.

Predstavniki PMSNS so se poleg naštetih v letu 2020 udeležili še številnih delovnih sestankov s pristojnimi organi Madžarske in Republike Slovenije ter s predstavniki drugih institucij.

Svet PSMSN je imel v letu 2020 pet rednih sej, eno izredno sejo (določene redne in izredne seje so potekale prek video povezav) in tri dopisne seje, na katerih je med drugimi:

- imenoval člane v svoje komisije in v različne odbore, Svete Zavodov itd.
- potrdil zaključni račun PMSNS ter sprejel proračun za leto 2020,
- obravnaval projekte, ki jih izvaja oziroma na katerih sodeluje PMSNS (ustanovitev nogometne akademije, razvoj gospodarske osnove, vrtčevski projekt, ustanovitev etnografskih hiš, ustanovitev razvojnega centra itd.)
- razpravljal o predlogih za izboljšanje dvojezičnega izobraževanja,
- potrdil zaključni račun in finančni načrt svojih zavodov in organizacij,
- sprejel pobudo o izvajanju programa predšolske vzgoje na Dvojezični srednji šoli Lendava,
- obravnaval aktualno problematiko na področju dvojezičnega šolstva in izobraževanja,
- imenoval direktorja Zavoda za regionalni razvoj madžarske narodnosti in direktorja podjetja Minta d.o.o.,
- odločal o kandidatih dvotedenskega poletnega usposabljanja madžarskega jezika v Debrecenu na Madžarskem,
- podal mnenja k predlogom različnih zakonov,
- podal mnenja oziroma soglasja k raznim uredbam in pravilnikom,
- imenoval člane v različne institucije,
- obravnaval letne načrte svojih zavodov,

- odločal o sredstvih, ki jih PMSNS pridobiva za izvajanje programov drugih kulturnih izvajalcev,
- razpravljal o aktualni problematiki glede ustvarjanja gospodarske osnove za narodni skupnosti in o razpisnih pogojih Slovenskega regionalnega javnega sklada za ta namen,
- razpravljal o razdelitvi sredstev in razpisu v sklopu izvajanja Programa spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2017–2020,
- obravnaval predlog Programa spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2021–2024,
- razpravljal o ustanovitvi in delovanju društva etnografskih hiš,
- podal predloge ustreznim organom na Madžarskem za dodelitev statusa institucija narodnostnega značaja določenim ustanovam,
- podal soglasje k narodnostnemu programu Knjižnice Lendava in Pokrajinske in študijske knjižnice Murska Sobota,
- itd.

Delovanje Sveta PMSNS so s svojim aktivnim delovanjem pomagale tudi komisije Sveta PMSNS in predsedstvo PMSNS. Svet PMSNS ima naslednje redne komisije:

- Statutarno pravna komisija;
- Komisija za informiranje in za družbene, kulturne ter znanstvene zadeve;
- Komisija za kmetijstvo;
- Komisija za šolstvo;
- Komisija za gospodarstvo;
- Komisija za volitve in imenovanja ter mandatna vprašanja;
- Komisija za mladino.

Tako so v letu 2020 vse komisije imele 1 do 2 seje, nekatere več, Nadzorni odbor pa se je sestel na osmih sejah, na katerih je opravil nadzor nad delovanjem skupnosti in njenih zavodov. Poleg teh komisij je Svet že leta 2019 ustanovil še eno posebno komisijo za izvedbo projekta za ustanovitev razvojnega centra. Predsedstvo PMSNS je v letu 2020 imel tri seje, na katerih je obravnaval aktualne tematike in podal mnenja k tem.

Tudi v letu 2020 je PMSNS izvajala z zakoni in statutom določene naloge, pri tem je izvajala aktivno politiko v zadevah, ki se nanašajo na varstvo posebnih pravic pomurske madžarske narodne skupnosti, obravnavala in proučevala vprašanja, ki se nanašajo na položaj madžarske

narodne skupnosti, zavzemala stališča glede teh in posredovala številne predloge in pobude pristojnim organom. Glede spodbude in organizacije dejavnosti, ki prispevajo k ohranitvi narodne identitete članov pomurske madžarske narodne skupnosti pa je bila PMSNS zelo omejena, saj zaradi finančnih težav projekte ni bila sposobna finančno podpreti v tolikšni meri, kot bi bilo to potrebno. PMSNS je tako v letu 2020 na podlagi notranjega pravilnika sofinancirala različne kulturne, raziskovalne, informacijske, mladinske in gospodarske dejavnosti, kot so: delovanje amaterskih gledaliških skupin, udeležbo različnih društev in organizacij na prireditvah na narodnostno mešanem območju in Madžarskem, izvajanje programov osrednje madžarske mladinske organizacije, različnih društev in organizacij, prireditve ob obletnicah delovanja društev in organizacij itd.

2.2 Uresničevanje finančnega načrta

Prihodki so se do konca leta realizirali v veliko večjem obsegu kot smo pričakovali (v sprejetem finančnem načrtu 671.400, realizacija do konca leta 3.005.484). Ocena realizacije je bila za obdobje januar – december 2020 enaka sprejetemu finančnemu načrtu, prihodki so se v prvi polovici leta realizirali v skladu s pričakovanji. Med prvotno načrtovanimi in realiziranimi prihodki nastalo odstopanje pripisujemo prejetim donacijam madžarske vlade, in sicer ob koncu leta 2020. Tuje donacije, ki so namenske in pretežno investicijske narave, predstavljajo iz leta v leto čedalje večji obseg proračuna. Tovrstne donacije so vnaprej težko predvidljive in predstavljajo večno dilemo pri pripravi proračunov PMSNS.

Niti **odhodki** se niso realizirali v skladu s sprejetim finančnim načrtom. Finančni načrt zahtevnejšega projekta »Razvojni center Radmožanci« se ne izvaja v skladu s pričakovanji, zato so bili investicijski odhodki v letu 2020 nižji kot smo jih prvotno načrtovali. V primerjavi z veljavnim finančnim načrtom, ki je predvideval 491.112 evrov investicijskih odhodkov, je bilo realiziranih le 104.329 evrov. Izvajanje aktualnih projektov PMSNS se podaljšuje tudi zaradi pojava nalezljive bolezni SARS-CoV-2 (COVID 19).

2.3 Poročilo o doseženih ciljih in rezultatih

Glede na navedbe lahko zaključimo, da je PMSNS v preteklem letu uspešno predstavljala in zastopala pripadnike madžarske narodnosti tako doma kot v tujini. Z organizacijo oziroma sofinanciranjem raznovrstnih prireditev (kulturnih, raziskovalnih, športnih, znanstvenih, izobraževalnih), je PMSNS znatno prispevala k ohranjanju narodne identitete pripadnikov

madžarske narodne skupnosti. Prav tako je PMSNS bila zelo aktivna pri obravnavi in proučitvi vprašanj, ki zadevajo položaj narodnih skupnosti. Pri tem je sprejela številna stališča in podala predloge ter pobude pristojnim organom. Obenem je PMSNS ohranjala in razvila stike z matičnim narodom, pripadniki narodnih skupnostih v drugih državah in z drugimi organizacijami. Menimo, da je bil z vsem tem njen temeljni cilj dosežen.

Lendava, 25. februar 2021

Ferenc Horváth l. r.,
predsednik Sveta PMSNS

II. RAČUNOVODSKO POROČILO

3 UVOD

Določeni uporabniki pri obravnavanju računovodskih postavk, pri sestavitvi in predložitvi letnega poročila upoštevamo predpise:

- 1) Zakon o javnih financah,
- 2) Zakon o računovodstvu,
- 3) Pravilnik o enotnem kontnem načrtu za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava,
- 4) Pravilnik o razčlenjevanju in merjenju prihodkov in odhodkov pravnih oseb javnega prava,
- 5) Pravilnik o načinu in stopnjah odpisa neopredmetenih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev,
- 6) Pravilnik o načinu in rokih usklajevanja terjatev in obveznosti po 37. členu Zakona o računovodstvu,
- 7) Pravilnik o sestavljanju letnih poročil za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava,
- 8) Navodilo o pripravi zaključnega računa državnega in občinskega proračuna ter metodologije za pripravo poročila o doseženih ciljih in rezultatih neposrednih in posrednih uporabnikov proračuna,
- 9) Navodilo o predložitvi letnih in zaključnih poročil ter drugih podatkov poslovnih subjektov.

4 RAČUNOVODSKI IZKAZI S POJASNILI

Računovodsko poročilo je sestavljeno iz računovodskih izkazov in pojasnil. Zakon o računovodstvu predpisuje dva izkaza:

- 1) **Bilanco stanja** z obveznima prilogama:
 - a. 1/A – Stanje in gibanje neopredmetenih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev,
 - b. 1/B – Stanje in gibanje dolgoročnih finančnih naložb in posojil,

2) Izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov z obvezno prilogo:

- a. 3/B – Izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po vrstah dejavnosti.

Posebna vrsta predpisanih izkazov so evidenčni izkazi:

- 1) Izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po načelu denarnega toka – priloga 3/A,
- 2) Izkaz računa finančnih terjatev in naložb določenih uporabnikov – priloga 3/A-1, in
- 3) Izkaz računa financiranja določenih uporabnikov – priloga 3/A-2.

4.1 BILANCA STANJA

Bilanca stanja je računovodski izkaz, ki prikazuje resnično in pošteno stanje sredstev in obveznosti do njihovih virov.

Bilanca stanja izkazuje končno stanje sredstev in obveznosti do njihovih virov ob koncu obračunskega obdobja.

4.1.1 Dolgoročna sredstva in sredstva v upravljanju

Pri dolgoročnih sredstvih in sredstvih v upravljanju izkazujemo promet pri premoženjskih pravicah, nepremičninah, opremi in drugih opredmetenih osnovnih sredstvih ter dolgoročnih finančnih naložbah.

Med konti skupine neopredmetenih sredstev so evidentirane premoženjske pravice oziroma uporabniški računalniški programi. Premoženjske pravice so vrednotene po nabavni vrednosti, zmanjšane za vrednost njihovega popravka. Amortizacija v letu 2020 znaša 225,84 evrov. Na predlog popisne komisije so bili na podlagi sklepa predsednika trajno izločeni računalniški programi v vrednosti 1.596,00 evrov. Nove nabave niso bile zabeležene. Na dan 31. decembra znaša neodpisana vrednost neopredmetenih sredstev 677,90 evrov.

Med opredmetenimi osnovnimi sredstvi so evidentirane nepremičnine, oprema in druga opredmetena osnovna sredstva.

V letu 2020 se je nadaljeval projekt izgradnje Razvojnega centra v Radmožancih. PMSNS je podal javni interes za graditev objektov, v katerih bi se izvajala dejavnost vzgoje in izobraževanja (56. člen ZSPDSLS-1). S pogodbo je že leta 2019 brezplačno odsvojil nepremično premoženje od Občine Lendava. Za določitev nabavne vrednosti zemljišča in stavbe na njem smo uporabili cenitev po Gursu, saj drugih podatkov oziroma dokumentacije ni bilo na razpolago. Na kontih skupine 0200 izkazujemo stavbna zemljišča, njihovo vrednost smo zaradi notarskih storitev, povezanih z ureditvijo lastništva, v tekočem letu povečali za 198,59 evrov. V skupini 0201 izkazujemo kmetijska zemljišča, vrednost katerih ostaja glede na preteklo leto nespremenjena. Od leta 2019 imamo vključen tudi konto 0231. Gre za zgradbo, ki se pridobiva (razvojni center), vrednost katere smo v tekočem letu povečali za 16.266,33 evrov. Investicijska sredstva je zagotovila madžarska vlada, in sicer že ob koncu leta 2018. Postopoma se ta namenska sredstva v skladu z opravljenimi investicijami prenašajo s kontov skupine pasivnih časovnih razmejitev med obveznosti za sredstva, prejeta v upravljanje (980). Amortizacija razvojnega centra oziroma zgradba, ki se pridobiva, se še ne obračunava, saj še ni razpoložljiva za uporabo. Na dan 31. decembra 2020 znaša knjigovodska vrednost nepremičnine v gradnji 35.773,33 evrov.

V tekočem letu je bilo za t. i. čebelarski center na naslovu Motvarjevci 68 urejeno parkirišče v vrednosti 9.156,10 evrov, ki ga obravnavamo kot tehnično, tehnološko in funkcionalno celoto na kontih skupine 021. Obstoječi zgradbi čebelarskega centra smo v letu 2020 podaljšali dobo koristnosti z vgradnjo prezračevalnega sistema v vrednosti 3.643,65 evrov in nepremičnini za prav toliko zmanjšali že obračunani popravek.

Zemljišča in zgradbe izkazujemo v evidencah ločeno, saj zemljišča ne spadajo med amortizirljiva sredstva. Poslovna zgradba (sedež PMSNS), scenska mehanizacija (KKC Lendava) in zgradba čebelarskega centra se redno odpisujejo posamično z uporabo metode enakomernega časovnega amortiziranja in predpisano stopnjo (3% letno). Amortizacija zgradb za leto 2020 je bila obračunana v vrednosti 18.670,44 evrov. Na dan 31. decembra 2020 znaša neodpisana vrednost nepremičnin 464.478,14 evrov.

Na kontih skupine 04 izkazujemo opremo, drobni inventar in druga opredmetena osnovna sredstva. V letu 2020 je skupnost nabavilo računalniško opremo v vrednosti 31.499,85 evrov, drugo pohištvo (oprema za vrtec) v vrednosti 8.150,73 evrov in drugo opremo (avdiovizualna oprema) v vrednosti 18.735,96 evrov. Skupna vlaganja v opremo na kontih skupine 04 znašajo 58.386,54 evrov. Popravek nabavne vrednosti opreme oziroma amortizacijo smo pričeli obračunavati prvega dne naslednjega meseca, ko se je pričela uporabljati za opravljanje dejavnosti, razen umetniškega dela, ki ne spada med amortizirljiva sredstva. Amortizacija

opreme za leto 2020 znaša 35.688,49 evrov. Zaradi zastarelosti in neuporabnosti smo za leto 2020 trajno izločili računalniško opremo in fotokopirni stroj, skupaj v vrednosti 7.183,47 evrov. Opredmetena osnovna sredstva, katerih posamična nabavna vrednost po dobaviteljevem obračunu ne presega 500 evrov, izkazujemo skupinsko kot drobn inventar. V letu 2020 je bil nabavljen drobn inventar v vrednosti 20.220,67 evrov. Drobn inventar v celoti odpisujemo ob nabavi.

Vir za sredstva, prejeta v upravljanje, so zagotavljali madžarska vlada v vrednosti 55.457,71 evrov, Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo v vrednosti 38.231,53 evrov, in Urad Vlade RS za narodnosti v vrednosti 1.000,00 evrov.

Kljub odpisani vrednosti je pomembna uporabna vrednost nekaterih osnovnih sredstev, ki jih še ne izločimo iz evidenc osnovnih sredstev. To so predvsem računalniki, fotokopirni stroji, pisarniško pohištvo, varnostne omare in druga oprema iz prejšnjih let (peč za centralno kurjavo, kosilnica, klimatske naprave...).

Na dan 31. decembra 2020 znaša neodpisana vrednost opreme in drugih opredmetenih osnovnih sredstev 94.691,91 evrov.

Med dolgoročnimi sredstvi izkazujemo tudi dolgoročne finančne naložbe in sicer druge dolgoročne kapitalske naložbe v d. o. o. iz leta 2015. Stanje finančne naložbe v podjetje je ostalo nespremenjeno (7.500,00 evrov). Prevrednotenje naložbe se ne opravlja. V tekočem letu v tej skupini kontov ni bil zabeležen promet.

Na dan 31. decembra 2020 znaša neodpisana vrednost dolgoročnih sredstev in sredstev v upravljanju 567.347,95 evrov, kar pomeni 6 odstotno povečanje vrednosti glede na obračunsko leto 2019. V tekočem letu so bila investicijska vlaganja občutno višja, amortizacija je bila za 4 odstotke višja kot leta 2019. Amortizacija osnovnih sredstev se ne obravnava kot strošek, temveč se vračuna neposredno v breme obveznosti do virov sredstev.

4.1.2 Kratkoročna sredstva

Dobroimetje pri bankah in drugih finančnih ustanovah

Dobroimetje pri bankah in drugih finančnih ustanovah so sredstva na podračunu na dan 31. decembra. Poslovanje poteka preko podračuna pri Upravi za javna plačila Murska Sobota v elektronski obliki. Na dan 31. 12. 2020 smo imeli dobroimetje v višini 3.008.375,66 evrov, kar

beležimo kot 292 odstotno povečanje denarnih sredstev glede na stanje 31. 12. 2019. To občutno povečanje sredstev na podračunu pripisujemo kratkoročno odloženim prihodkom, ki jih je nakazala madžarska vlada meseca decembra 2020. Stanje denarnih sredstev je bil potrjen z IOP obrazcem z MF, Upravo RS za javna plačila.

Kratkoročno dani predujmi

V začetku letu 2020 je bil dobavitelju nakazan avans v vrednosti 300,00 evrov za storitev, ki se tekom leta zaradi epidemije bolezni COVID-19 ni izvedla. Sofinancer programa (strokovno izpopolnjevanje pedagoških delavcev), za katerega je bilo izvedeno plačilo vnaprej, je odobril podaljšanje programa in izvedbo storitve v naslednjem letu. Avans ostaja na dan 31. decembra na kontu 13.

Kratkoročne terjatve do uporabnikov enotnega kontnega načrta

Na dan 31. 12. 2020 izkazujemo terjatve do uporabnikov enotnega kontnega načrta v višini 10.028,66 evrov.

87 odstotkov oziroma 8.727,94 terjatev izhaja iz naslova zahtevkov za stroške plač javnih uslužbencev, in sicer sofinancerju Zavoda za šolstvo za mesec december 3.500,00 evrov terjatev, ter 5.227,94 evrov terjatev do Urada za narodnosti za povrnitev dodatka za delo v nevarnih razmerah za obdobje od 19. oktobra do 31. decembra 2020.

Preostale terjatve izhajajo iz naslova zaračunanih stroškov vzdrževanja in čiščenja poslovnih prostorov najemnikom poslovne zgradbe. Terjatve so zaračunane za zadnja dva meseca leta 2020.

Terjatve do uporabnikov enotnega kontnega načrta so se v primerjavi s poslovnim letom 2019 zaradi vzpostavljenih terjatev za plače občutno zvišale.

Kratkoročne terjatve do uporabnikov EKN na dan 31. 12. 2020 še niso zapadle v plačilo in so usklajene z IOP obrazci.

Druge kratkoročne terjatve

Druge kratkoročne terjatve na dan 31. 12. 2020 izkazujemo v višini 1.088,54 evrov.

V letu 2015 nas je obiskal Inšpektorat za javni sektor. Inšpekcijski nadzor je bil opravljen na podlagi določb Zakona o sistemu plač v javnem sektorju. Odrejeno je bilo, da mora delodajalec

formalno odpraviti ugotovljene nepravilnosti in poskrbeti za vračilo preveč izplačanih zneskov plač. Terjatev je bila vzpostavljena za pet javnih uslužbencev, od katerih sta dva zaposlena že pri drugi pravni osebi. Štirje javni uslužbenci so neto zneske v celoti vrnili. Že leta 2018 smo pričakovali, da se bodo terjatve v celoti odpravile, vendar se to vse do danes ni zgodilo. Terjatev do bivšega zaposlenega je sicer dvomljiva. Odpis terjatve se ne opravi, saj Obligacijski zakonik določa splošni zastaralni rok pet let od vzpostavitve terjatve fizični osebi.

Aktivne časovne razmejitve

Na dan 31. 12. 2020 izkazujemo aktivne časovne razmejitve v višini 13.673,81 evrov.

V tej skupini kontov izkazujemo vnaprej plačane stroške kot so na primer naročnina na storitev UL info tok za mesec januar 2021, premija avtomobilskega zavarovanja za mesec januar 2021, zavarovalno premijo nepremičnin za obdobje januar-marec 2021, protivirusni programi na računalnikih in naročnina na spletno stran za prvo polletje 2021, licence v sklopu programa »Promocija in podpora pri izvajanju programa spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2017-2020«.

Med kratkoročnimi aktivnimi časovnimi razmejitvami izkazujemo tudi prihodke, ki niso mogli biti zaračunani v obračunskem obdobju, na katero se nanašajo, stroški pa so že nastali (stroški plač projektnih sodelavcev za obdobje november - december 2020). Gre za pripoznavanje prihodkov v višini 11.867,01 evrov v zvezi s projektom *Promocija in podpora pri izvajanju programa spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2017-2020*.

Aktivne časovne razmejitve so se znižale za 53 odstotkov in sicer na račun prihodkov, ki smo jih v letu 2019 zaračunali zaradi nastalih stroškov vezanih na projekt *Dvig kakovosti narodnostnega šolstva za madžarsko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost na Madžarskem*. Omenjeni projekt se je s 30. novembrom 2020 zaključil.

4.1.3 Obveznosti do virov sredstev

4.1.3.1 Kratkoročne obveznosti in pasivne časovne razmejitve

Kratkoročne obveznosti do zaposlenih

Na dan 31. decembra znašajo kratkoročne obveznosti do zaposlenih 27.443,04 evrov. V primerjavi s preteklim letom so se obveznosti zvišale za 21 odstotkov, in sicer zaradi izplačila

dodatka za delo javnih uslužbencev v nevarnih razmerah. Izkazujejo se obveznosti za decembrske bruto plače in obveznost za izplačilo dodatka od 19. oktobra do vključno 31. decembra 2020.

Kratkoročne obveznosti do dobaviteljev

Obveznosti do dobaviteljev v državi izkazujemo na dan 31. decembra v višini 31.092,38 evrov. Glede na preteklo obračunsko leto so se zvišale za 32 odstotkov, zlasti zaradi gradnje Razvojnega centra v Radmožancih in t. i. vaškega programa. V večini primerov gre za zaračunane decembrske stroške, ki na dan 31. decembra še niso zapadle v plačilo.

Druge kratkoročne obveznosti iz poslovanja

Druge kratkoročne obveznosti iz poslovanja znašajo na dan 31. decembra 8.925,97 evrov. V primerjavi s prejšnjim letom so tovrstne obveznosti za 27 odstotkov nižje. Med temi obveznostmi izkazujemo obveznosti za izplačila po pogodbah o delu za mesec december (honorar funkcionarjem PMSNS in podjemne pogodbe, vezane na aktualne projekte). Obveznosti so ostale odprte, ker zapadejo šele meseca januarja 2021. Med drugimi kratkoročnimi obveznostmi izkazujemo tudi davek od dohodkov pravnih oseb za mesec december 2020 ter obveznost doplačila davka od dohodkov pravnih oseb za leto 2020.

Kratkoročne obveznosti do uporabnikov enotnega kontnega načrta

Kratkoročne obveznosti do Uprave Republike Slovenije za javna plačila znašajo na dan 31. decembra 13,45 evrov. Obveznosti se nanašajo na plačilne storitve Banke Slovenije za november in december 2020, so nesporne, usklajene z IOP obrazcem.

Pasivne časovne razmejitve

Na dan 31. decembra znašajo pasivne časovne razmejitve 2.971.851,93 evrov in so se v primerjavi z obračunskim letom 2019 občutno zvišale.

PMSNS že od leta 2016 prejema namenska sredstva od madžarske vlade, in sicer ob koncu leta za naslednje obračunsko obdobje. Kratkoročno odloženi prihodki na dan 31. decembra 2020 še niso zaračunani prihodki, saj stroški ali odhodki, katerih pokrivanju so namenjeni, v

obračunskem obdobju še niso nastali. Sredstva se prenašajo med poslovne prihodke takrat, ko so za to izpolnjeni pogoji.

Med pasivnimi časovnimi razmejitvami izkazujemo tudi vnaprej vračunani odhodek v višini 19,27 evrov, za katerega na dan 31. decembra še ni ustreznega računa.

4.1.3.2 Lastni viri in dolgoročne obveznosti

Obveznosti za neopredmetena sredstva in opredmetena osnovna sredstva

PMSNS kot določeni uporabnik ima vsa sredstva v upravljanju in zato tudi izkazuje obveznosti za sredstva, prejeta v upravljanje. Obveznosti za neopredmetena sredstva in opredmetena osnovna sredstva predstavljajo znesek knjigovodske vrednosti teh sredstev, ki so povečane za znesek sredstev neporabljene obračunane amortizacije in namenskih denarnih sredstev. Na dan 31. 12. 2020 znašajo obveznosti za neopredmetena sredstva in opredmetena osnovna sredstva 563.019,89 evrov. Povečanje obveznosti za sredstva je glede na preteklo obračunsko leto skoraj 8 odstotno. Namenska sredstva za investicije so bila skoraj trikrat višja kot leto prej, znašala so 94.689,24 evrov. Amortizacija je bila obračunana v višini 54.584,77 evrov in je bila poknjžena v breme obveznosti za neopredmetena sredstva in opredmetena osnovna sredstva.

Obveznosti za dolgoročne finančne naložbe

Glede na preteklo obračunsko leto v tej skupini kontov niso nastale spremembe. Podatek 7.500,00 evrov predstavlja knjigovodsko vrednost dolgoročne finančne naložbe v letu 2015 (ustanovitveni vložek v d. o. o.).

Presežek odhodkov nad prihodki

V bilanci stanja na dan 31. 12. 2020 izkazujemo negativen rezultat, presežek odhodkov nad prihodki znaša 9.032,04 evrov. Tekoče leto se je sicer zaključilo s pozitivnim rezultatom, vendar je po obračunu davka od dohodkov pravnih oseb znova zabeležen negativen izid. Negativen rezultat je sestavljen iz nepokritega presežka odhodkov leta 2019, ki znaša 8.094,83 evrov in iz presežka odhodkov tekočega leta v višini 937,21 evrov.

Stanje obveznosti za neopredmetena sredstva in opredmetena osnovna sredstva, obveznosti za dolgoročne finančne naložbe ter ugotovljeni rezultat se usklajujejo na predpisanem obrazcu z Občino Lendava.

4.2 IZKAZ PRIHODKOV IN ODHODKOV DOLOČENIH UPORABNIKOV

Izkaz prihodkov in odhodkov je temeljni računovodski izkaz, ki izkazuje podatke o prihodkih in odhodkih ter poslovni izid po načelu poslovnega dogodka.

4.2.1 Analiza prihodkov

V letu 2020 znašajo prihodki 677.471,68 evrov. Prihodki po načelu nastanka poslovnega dogodka so bili v primerjavi s preteklim obračunskim obdobjem za 15 odstotkov nižji. Pretežni del oziroma 99,99 odstotkov prihodkov predstavljajo *prihodki od poslovanja* in le 0,01 odstotkov predstavljajo *finančni prihodki*.

Prihodki od poslovanja so bili doseženi z izvajanjem javne službe in tudi s prodajo storitev na trgu.

Prihodki od poslovanja

Prihodki od poslovanja so prihodki od prodaje storitev (tržni prihodki) in tudi sredstva proračuna, prejeta za pokrivanje poslovnih odhodkov obračunskega leta. Na tem mestu izkazujemo tudi prihodke, prejete od madžarske vlade.

V letu 2020 smo prihodke ugotovili v višini 677.397,30 evrov. Primerjava s preteklim letom:

Konto	Naziv	Leto 2019	Leto 2020	Indeks
760	Prihodki iz sredstev javnih financ – državni proračun	398.195,53	429.828,42	107,94
760	Prihodki iz sredstev javnih financ – občinski proračun	113,92	-	-
760	Tuja vlada – Madžarska	387.568,36	233.921,93	60,36
760	Prihodki od prodaje storitev na trgu	14.134,33	13.646,95	96,55

Sredstva iz državnega proračuna so namenska sredstva za opravljanje z zakonom določenih nalog, ki jih prejemamo iz javnofinančnih virov (Urad Vlade Republike Slovenije za narodnosti, Ministrstvo za kulturo, Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo, Zavod Republike Slovenije za šolstvo,...). V primerjavi s preteklim letom beležimo 8 odstotno povečanje sredstev.

V primerjavi z obračunskim letom 2019 so bili prihodki po načelu poslovnega dogodka iz naslova dotacij madžarske vlade nižji za 40 odstotkov, kar pa ne velja v primeru namenskih sredstev za investicije, saj so le-ti bili občutno višji kot leto prej. Vendar namenskih sredstev za pridobitev neopredmetenih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev (investicije), izkazujemo kot obveznosti do virov sredstev, in ne kot prihodke.

Tudi v letu 2020 smo nekatere prihodke oblikovali prek kontov pasivnih časovnih razmejitev. Gre za sredstva madžarskega financerja, katerih namen je točno določen v pogodbi, vendar zaradi datuma prejema stroški v zvezi s tem še niso nastali. Kratkoročno odložene prihodke bomo pretvorili v obračunane prihodke takrat, ko bodo storitve opravljene in se bodo stroški morali pokriti.

Finančni prihodki

Finančni prihodki so nastali izključno iz naslova pozitivnih tečajnih razlik, in sicer v višini 74,38 evrov. Tovrstni prihodki v organizaciji nastajajo zato, ker veliko storitev opravijo madžarski izvajalci, ki nato izstavijo račun v tuji valuti oziroma v forintih. Take obveznosti se poravnavajo v tuji valuti.

4.2.2 Analiza odhodkov

V stroške obračunskega obdobja vštevamo le tiste, ki se nanašajo na to obdobje, pri čemer ni pomembno, ali so bili plačani ali ne. Naravne vrste stroškov predstavljajo stroški materiala, stroški storitev in stroški dela. Amortizacijo v celoti pokrivamo v breme obveznosti za sredstva, prejeta v upravljanje, zato jih v izkazu prihodkov in odhodkov ne prikazujemo.

Odhodki obračunskega leta 2020 znašajo 676.219,31 evrov. Struktura odhodkov je sledeča:

- 53.915,85 evrov oziroma 7,97 % predstavljajo stroški materiala,
- 297.414,96 evrov oziroma 43,98 % predstavljajo stroški storitev,
- 324.255,51 evrov oziroma 47,95 % predstavljajo stroški dela,

- 604,12 evrov oziroma 0,09 % predstavljajo drugi stroški,
- 28,87 evrov oziroma 0,01 % predstavljajo finančni odhodki.

Primerjava s preteklim letom:

Konto	Naziv	Leto 2019	Leto 2020	Indeks
460	Stroški materiala	40.477,32	53.915,85	133,20
461	Stroški storitev	471.489,76	297.414,96	63,08
464	Stroški dela	287.481,63	324.255,51	112,79

Stroški materiala so vrednosti porabljenega pisarniškega in čistilnega materiala, časopisov in strokovne literature, ki nimajo trajnejše vrednosti. Med materiale vštujemo tudi madžarske učbenike in knjige, ki jih naša skupnost vsako leto zagotavlja dvojezičnim šolam in vrtcem v skladu z njihovimi potrebami. Izkazujemo tudi stvari drobnega inventarja, katerih posamične vrednosti po obračunih dobaviteljev ne presegajo 500 evrov. Protokolarna darila (cvetje, okrasni predmeti) spadajo tudi med stroške materiala, ki na skupnosti nastajajo zaradi raznih srečanj z visokimi državnimi funkcionarji v Sloveniji in na Madžarskem, prav tako izdatki za reprezentanco kot nujno potrebni v razmerjih z njimi. Izkazujemo tudi vrednosti materiala, porabljenega za otroške taborne in prireditve, ki so že tradicionalne pri PMSNS. Stroški materiala vključujejo tudi vrednost porabljene električne energije in vrednost porabljenega kuriva za ogrevanje poslovnih prostorov ter vrednost porabljenega goriva za službeno vozilo. V letu 2020 so se pojavile tudi vrednosti porabljenih posebnih materialov, kot so razna razkužila in maske. V primerjavi s preteklim letom beležimo 33 odstotno rast tovrstnih stroškov.

Stroški storitev so stroški založniških in tiskarskih storitev, stroški oglaševalskih storitev, ki se pojavljajo zlasti pri izvajanju *Programa spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2017-2020*. Zaradi svoje specifičnosti delovanja PMSNS spadajo sem še prevajalske storitve, storitve lektoriranja, računalniške storitve, stroški prireditev, prevozne storitve, storitve postavitve spomenika, stroški izdelave poslovnega načrta,...

Poleg naštetega spadajo sem še stroški komunalnih storitev, stroški telefona in elektronske pošte, poštnina, stroški najema in vzdrževanja službenega vozila, zavarovalne premije za objekte, opremo in motorna vozila.

Sem spadajo tudi povračila stroškov, nastalih na službenih potovanjih v državi in v tujini, kot so dnevnice, nočnine, kilometrine, parkirnine.

Med stroške storitev spadajo tudi plačila po podjemnih pogodbah, plačila za delo preko študentskega servisa in stroški sejin.

Tudi v letu 2020 so se zaradi specifik delovanja PMSNS in s strani madžarske vlade dodeljenih sredstev med stroški storitev zabeležili stroški tekočega vzdrževanja drugih objektov (t. i. vaški program), vendar v nekoliko manjšem obsegu kot leto prej.

Podobno kot prejšnja leta, so se med stroški storitev tudi v letu 2020 pojavili transferi v korist narodne skupnosti.

V primerjavi z obračunskim letom 2019 so bili stroški storitev v letu 2020 nižji za 37 odstotkov.

Stroški dela

Odhodki za plače v letu 2020 znašajo 324.255,51 evrov.

Primerjava s preteklim letom:

<i>Konto</i>	<i>Naziv</i>	<i>Leto 2019</i>	<i>Leto 2020</i>	<i>Indeks</i>
4640	Osnove plače, dodatki	215.988,27	246.093,86	113,94
4641	Regres za letni dopust	11.357,07	12.180,20	107,25
4642	Povračila stroškov (prehrane, prevoz)	16.055,64	15.309,74	95,35
4643	Sredstva za delovno uspešnost	3.280,66	2.015,58	61,44
4645	Premije KDPZ za javne uslužbenke	4.583,04	4.875,01	106,37
4646	Prispevki delodajalca	35.576,28	40.245,30	113,12
4649	Drugi stroški dela	640,67	3.535,82	551,89

Pod postavko *plače in nadomestila plač* v izkazu prihodkov in odhodkov – določenih uporabnikov skupaj izkazujemo stroške osnovnih plač, dodatke za delovno dobo, druge dodatki (dodatek za dvojezičnost, dodatek za delo v deljenem delovnem času), regres za letni dopust, povračila stroškov prehrane med delom, povračila stroškov prevoza na delo in z dela ter sredstva za delovno uspešnost iz naslova sodelovanja v projektih. Redna delovna uspešnost javnih uslužbencev se s 1. julijem 2020 ni izplačevala, saj za to ni bilo podlage. Ugotavljanje redne delovne uspešnosti se ni izvajala pravočasno, zato se podatki niso mogli vključiti v poslovne knjige in računovodske izkaze.

Pod postavko *prispevki za socialno varnost delodajalcev* izkazujemo prispevke za pokojninsko in invalidsko zavarovanje, za obvezno zdravstveno zavarovanje, za poškodbe pri delu, za

zaposlovanje, za starševsko varstvo ter premije kolektivnega dodatnega pokojninskega zavarovanja javnih uslužbencev.

Med *druge stroške dela* smo v izkazu prikazali jubilejne nagrade in odpravnino zaradi prenehanja delovnega razmerja za določen čas.

Stroški dela so v primerjavi s preteklim letom višji za 13 odstotkov. Ker je bila uvrstitev delovnih mest opravljena postopno (prvi del s 1. januarjem 2019, drugi del s 1. novembrom 2019, Aneks h Kolektivni pogodbi za državno upravo, uprave pravosodnih organov in uprave samoupravnih lokalnih skupnosti), se je zvišanje osnovnih plač najbolj občutilo šele leta 2020. Trije javni uslužbenci so 1. aprilom 2020 izpolnili tudi pogoje za napredovanja, pravico do izplačila do osnovne plače v skladu z višjim plačnim razredom sicer s 1. decembrom 2020. V letu 2020 so bili stroški dela višji tudi zaradi izplačil dveh jubilejnih nagrad, kakor tudi zaradi višjih odpravnin.

Drugi stroški

Podobno kot preteklo leto izkazujemo kot drugi strošek obračunskega obdobja štipendijo dijaku, ki se izobražuje na Madžarskem, tokrat v višini 604,12 evrov.

Finančni odhodki

Med finančnimi odhodki obračunskega obdobja izkazujemo negativne tečajne razlike, ki nastajajo zaradi poravnavanja obveznosti do tujih dobaviteljev. V letu 2020 so stroški znašali 28,87 evrov.

Presežek odhodkov

Pozitivna razlika oziroma presežek prihodkov nad odhodki znaša 1.252,37 evrov. Z upoštevanjem obračunanega davka od dohodkov pravnih oseb, ki za leto 2020 znaša 2.189,58 evrov, se ugotovi negativen rezultat, in sicer v višini 937,21 evrov.

4.2.3 Izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po vrstah dejavnosti

Izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po vrstah dejavnosti je po vsebini enak izkazu prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov. V njem izkazane skupne prihodke in odhodke razmejimo posebej na prihodke in odhodke za izvajanje dejavnosti javne službe in posebej na prihodke in odhodke za izvajanje dejavnosti prodaje blaga in storitev na trgu (tržna dejavnost).

Prihodki za izvajanje javne službe so z zakonom predpisane dejavnosti, katerih trajno in nemoteno opravljanje zagotavlja v javnem interesu država (Slovenija in Madžarska) in občine. PMSNS izvaja tudi dejavnost prodaje storitev na trgu, ki jo spremljamo ločeno. Gre za storitve, ki se zaračunavajo iz naslova oddajanja poslovnih prostorov v najem in storitev izvajanja čiščenja poslovnih prostorov. V tekočem obračunskem letu so se prihodki iz tega naslova realizirali v višini 13.646,95 evrov, kar je za 3 odstotke manj kot leto prej.

Za podatke o odhodkih po vrstah dejavnosti, ki niso razvidni iz dokumentacije, pristojno ministrstvo ni določilo nobenega sodila. Uporabili smo razmerja med prihodki, doseženimi pri opravljanju posamezne vrste dejavnosti.

4.3 IZKAZ PRIHODKOV IN ODHODKOV DOLOČENIH UPORABNIKOV PO NAČELU DENARNEGA TOKA

Določeni uporabniki smo dolžni upoštevati pravila, ki veljajo za druge uporabnike, torej načelo denarnega toka. Izkaz vsebuje prihodke, odhodke in poslovni izid iz evidenčnih podatkov oziroma evidenčnega knjiženja v poslovnih knjigah. Podatki o prihodkih in odhodkih, izkazanih v tem izkazu, niso primerljivi s prihodki oziroma odhodki, ugotovljenih po načelu nastanka poslovnega dogodka.

Izkaz zagotavlja primerljive podatke, ki so potrebni za spremljanje gibanja sredstev javnih financ na ravneh države in občin.

Izkaz vsebuje podatke posebej o prihodkih in odhodkih obračunskega obdobja za izvajanje javne službe ter posebej podatke o prihodkih in odhodkih tržne dejavnosti.

Po načelu denarnega toka so knjižena vsa prejeta javnofinančna sredstva, tudi tista, ki so prejeta za nabavo opredmetenih osnovnih in neopredmetenih sredstev.

Evidenčno knjiženje je tudi podlaga za pripravo finančnih načrtov PMSNS.

Prihodki

Evidenčno izkazujemo prihodke v višini 3.005.484,07 evrov, od tega znašajo prihodki za izvajanje javne službe 2.991.089,90 evrov, prihodki od prodaje blaga in storitev na trgu pa 14.394,17 evrov.

Odhodki

Evidenčno izkazujemo odhodke v višini 761.853,76 evrov, od katerih znašajo odhodki za izvajanje javne službe 759.898,48 evrov, odhodki iz naslova prodaje blaga in storitev na trgu 1.955,28 evrov.

Posebnost izkaza je v tem, da vključuje tudi investicijske odhodke, ki se v celoti vključujejo v poslovni izid dejavnosti javne službe.

Presežek prihodkov nad odhodki

Presežek prihodkov nad odhodki v višini 2.243.630,31 evrov je poslovni izid, ki je posledica spreminjanja denarnih sredstev na računu. V primerjavi s preteklim letom so se denarna sredstva na računu povečala. Meseca decembra 2020 je namreč PMSNS prejela finančna sredstva s strani madžarske vlade, in sicer za izvajanje treh večjih projektov v letu 2021.

Fiskalno pravilo

PMSNS je po standardni klasifikaciji institucionalnih sektorjev (SKIS) uvrščena v sektor S. 15, zato se presežek po fiskalnem pravilu ne izračunava.

Lendava, 25. februar 2021

Letno poročilo bo obravnaval in potrdil Svet PMSNS, predvidoma do konca meseca maja 2021, oziroma takrat, ko ga bo pregledal Nadzorni odbor.

Pripravila:

Metka Sabo Gerenčer l. r.,
finančnik